

Angelo Maria Ripellino.

Bibliografia. Aggiornamento

a cura di Antonio Pane

◇ eSamizdat 2007 (V) 1-2, pp. 449-452 ◇

Il fortunato ritrovamento di 26 “articoli illustrativi” di programmi radiofonici e televisivi, apparsi tra il 1955 e il 1961 sul Radiocorriere TV, e di altri scritti rari, ha reso necessario un aggiornamento della nostra bibliografia ripelliniana (eSamizdat 2004/2, pp. 251-274), che è stata contestualmente aggiornata. Alle voci “ritrovate” si aggiungono quelle riguardanti i titoli apparsi dopo il 2004.



1946

- [6] “L’ultimo Pasternàk”, *La nuova Europa*, 1946, 1, p. 8. → 2007.1

1952

- [7] Recensione a: E. Lo Gatto, *Storia del teatro russo*, Sansoni, Firenze 1952, *Rivista di Studi Teatrali*, 1952, 3-4, pp. 346-348. → 2007.1

1955

- [7] “Figure, pagine, vicende della letteratura russa dalle origini” [presentazione della trasmissione radiofonica *Storia della letteratura russa*, a cura di E. Lo Gatto, 2. *Politica, vita sociale e letteratura dal sec. XIII al XVI. Cenni bibliografici*, prevista sul secondo programma martedì 25 gennaio 1955, ore 19,00-19,30], *Radiocorriere*, 1955, 4, p. 11.
- [8] “Quattro trasmissioni sul teatro di Ostrovskij” [presentazione della trasmissione radiofonica *Teatro di Ostrovskij. Con quelli di casa ci si arrangia. Commedia in quattro atti*, traduzione di E. Lo Gatto, regia di E. Salussolia, Compagnia di prosa di Torino della Radiotelevisione italiana, con C. Pilotto, L. Galli, A. Quinterno, A. Zanobini, M. Campa, V. Gottardi, L. Acconci, A. Marché, prevista sul secondo programma venerdì 11 febbraio 1955, ore 21,20-23,30], *Radiocorriere*, 1955, 6, pp. 10-11.

- [9] “L’idiota di Dostojewski” [presentazione della trasmissione radiofonica *L’idiota. Romanzo di Fjodor Dostojewski*, adattamento di A. Valdarnini, regia di U. Benedetto, prima puntata prevista sul secondo programma mercoledì 30 marzo 1955, ore 16-17], *Radiocorriere*, 1955, 13, p. 7.

1956

- [2] “Il sogno dello zio” [presentazione della trasmissione televisiva *Il sogno dello zio, di Fiodor Dostoevskij*, riduzione televisiva in due tempi ed un epilogo di C. Alvaro, regia di G. Morandi, con N. Marchesini, M. Bagni, M. Vannucci, A. Battistella, A. Millo, J. Morino, G. Giacobbe, N. Zocchi, I. Verdirosi, A. Sivieri, T. S. Perna, G. Patrioli, T. Pierfederici, C. Zoppegni, G. Cimara, R. Navarrini, E. Urbini, S. Spaccesi, E. Cristini, D. Coreno, A. Furlai, R. Cappellini, prevista venerdì 20 gennaio 1956, dalle ore 20,45], *Radiocorriere*, 1956, 3, p. 42.

- [3] “Un briccone moralista” [presentazione della trasmissione radiofonica *Anche il più furbo ci può cascare. Commedia in quattro atti di Aleksandr Ostrovskij*, traduzione di P. Cometti, regia di P. Masserano Taricco, Compagnia di prosa di Roma della Radiotelevisione italiana, con R. Cominetti, C. Sainati, S. Tofano, M. Colli, M. Malaspina, G. Griarotti, E. Toniolo, A. Geri, J. Morino, M. T. Rovere, M. Saccenti, G. Tempestini, F. Solieri, L. Bigatti, L. Curci, R. Graziani, prevista sul secondo programma lunedì 6 agosto 1956, ore 21,00-23,00], *Radiocorriere*, 1956, 32, p. 5.

- [4] “Il tragico e disperato Gogol” [presentazione della trasmissione radiofonica *Una vita per il teatro. Nicolaj Gogol*, a cura di U. Benedetto e M. Cattaneo, regia di U. Benedetto, Compagnia di Prosa di Firenze della Radiotelevisione Italiana, prevista sul Secondo Programma giovedì 23 agosto 1956, ore 16,00-16,45], *Radiocorriere*, 1956, 34 (19-25 agosto), p. 6.

1957

- [12] Traduzione di poesie di B. Pasternak [Il grano; Tu sei qui], in *Poeti sovietici d’oggi*, traduzioni di U. Cerroni, E. Bazzarelli, V. Strada, A. M. Ripellino, Associazione Italia-U.R.S.S., Roma 1957, pp. 10-11.
- [13] “Boris Godunov” [Presentazione della trasmissione radiofonica *Boris Godunov. Tragedia delle vere sventure*

- del Regno di Mosca, dello Zar Boris e del pretendente Grishka Otrepiev detto il falso Dimitrii. Cronaca in due parti dei molti torbidi accaduti in quei tempi scritta da Alessandro Puskin*, versione radiofonica di G. Guerrieri, commenti musicali di B. Nicolai su antichi motivi popolari russi, regia di C. Pavolini, Compagnia di prosa di Roma della Radiotelevisione italiana, con R. Ricci, G. De Lullo, A. Geri, M. Giorda, A. M. Guarnieri, F. Jandolo, G. Fattorini, M. T. Rovere, R. Cominetti, F. Caiati, G. Conforti, G. Mauri, P. Tordi, D. Crescentini, L. Curci, E. Urbini, G. Tempestini, N. Dal Fabbro, S. Mettina, V. Degli Abbati, D. Dolci, M. Molfesi, F. Solieri, S. Spaccesi, R. Pisu, L. Casciano, R. Tasna, G. Griarotti, E. Giovine, prevista sul secondo programma venerdì 10 maggio 1957, dalle ore 21,20], *Radiocorriere*, 1957, 18, p. 3.
- [14] “Con quelli di casa ci si arrangia” [presentazione della trasmissione radiofonica *Teatro di Ostrowskij. Con quelli di casa ci si arrangia. Commedia in quattro atti*, traduzione di E. Lo Gatto, Compagnia di prosa di Torino della Radiotelevisione italiana, regia di E. Salussolia, con C. Pilotto, L. Galli, A. Quinterno, A. Zanobini, M. Campa, V. Gottardi, A. Marchè, prevista sul secondo programma venerdì 5 luglio 1957, dalle ore 21,20], *Radiocorriere*, 1957, 26, p. 6.
- 1958
- [6] “Platonov” [presentazione della trasmissione radiofonica *Commedia senza titolo (Platonov). Quattro atti di Anton Cecov*, traduzione di E. Lo Gatto, adattamento e regia di C. Pavolini, Compagnia di prosa di Firenze della Radiotelevisione italiana, con G. Galletti, C. Principini, A. Miserochi, F. Farese, G. Petrasanta, E. Imberciatori, T. Erler, F. Sabani, G. Piamonti, L. Alberti, F. Luzi, M. Pisu, A. Innocenti, F. Caiati, R. Martini, C. De Cristofaro, W. Pasquini, prevista sul secondo programma mercoledì 29 gennaio 1958, dalle ore 21,20], *Radiocorriere*, 1958, 4, p. 6.
- [7] “La fanciulla di neve” [Presentazione della trasmissione radiofonica *La fanciulla di neve. Fiaba primaverile di Aleksandr Nicolàevic Ostrovskij*, traduzione di E. Lo Gatto, Compagnia di prosa di Milano della Radiotelevisione italiana, regia di A. Brissoni, commenti musicali di L. Berio, coro di Milano della Radiotelevisione italiana diretto da R. Benaglio, con G. Rossi, D. Sassoli, A. Ortolani, F. Mammi, A. Carloni, R. Salvagno, P. Mazzullo, D. Montemurri, S. Calogero, A. Susana, A. Cicorella, C. Tempestini, A. Cerliani, G. Bartolucci, R. Giangrande, M. Barbagli, T. Carraro, W. Casagrande, prevista mercoledì 26 marzo 1958 sul terzo programma, ore 21,20-23,05], *Radiocorriere*, 1958, 12, p. 6.
- [8] “I fratelli Karamazov” [presentazione della trasmissione radiofonica *I fratelli Karamazov, di Feodor Dostojievskij*, adattamento in cinque atti di J. Copeau e J. Croué, traduzione di I. Chiesa, regia di A. Barsacq, Compagnia stabile del Teatro di via Manzoni, con L. Brignone, M. Benassi, G. Santuccio, e con D. Montemurri, A. Alzelmo, G. Mauri, E. M. Salerno, L. Savelli, L. Rizzoli, A. Alori, R. Tassani, M. Spinola, D. Parravicini, G. Losavio, G. Gaggiotti, V. de Toma, A. Asti, prevista sul secondo programma giovedì 10 luglio 1958, ore 21,00-23,15], *Radiocorriere tv*, 1958, 27, p. 8.
- [9] “Che disgrazia l’ingegno!” [presentazione della trasmissione radiofonica *Che disgrazia l’ingegno, di Aleksandr Griboedov*, traduzione di E. Lo Gatto, regia di C. Pavolini, Compagnia di Prosa di Firenze della Radiotelevisione Italiana, con T. Franchini, L. Rama, G. Corbellini, W. Pasquini, F. Sabani, A. Geri, F. Cajati, L. Savelli, T. Erler, F. Luzi, C. Boni, A. M. Sanetti, G. Stoppini, C. De Cristofaro, C. Gaipa, S. Dionisi, R. Martini, prevista sul Programma Nazionale martedì 29 luglio 1958, ore 21-22,45], *Radiocorriere tv*, 1958, 30, p. 7.
- [10] “Umiliati e offesi” [presentazione della trasmissione televisiva *Umiliati e offesi, di Fiodor M. Dostojevskij*, traduzione di O. Felyne, riduzione televisiva di F. Cancogni, F. Thellung e V. Cottafavi, regia di V. Cottafavi, con E. M. Salerno, A. Casini, R. Costa, E. Rossi, C. Penneitt, C. Sonni, C. Furlai, E. Morana, A. Costa, V. Silenti, E. Maltagliati, I. Garrani, C. Duccini, V. Di Silverio, W. Bentivegna, A. Belletti, M. Feliciani, A. M. Guarnieri, prima puntata prevista sabato 27 settembre 1958, dalle ore 22], *Radiocorriere tv*, 1958, 38, pp. 14-15.
- [11] “Padri e figli” [presentazione della trasmissione televisiva *Padri e figli, di Ivan Turgheniev*, riduzione televisiva e sceneggiatura di R. Mainardi e C. Serino, adattamento di G. Morandi, scene di S. Palmieri, coreografie di G. Ciampaglia, costumi di V. Colasanti, regia di G. Morandi, con V. Garbarino, M. Feliciani, F. Volpi, E. Maran, A. Lupo, L. Casartelli, R. Rory, F. Mulè, M. Guardabassi, R. Sorrentino, A. Danieli, G. Pomeranz, E. Tattoli, E. Rossi Drago, C. Gravina, M. Bagni, A. Silvani, E. Betrone, A. Ninchi, prima puntata prevista sabato 20 dicembre 1958, dalle ore 22,00], *Radiocorriere tv*, 1958, 5, pp. 16 e 46.
- 1959
- [4] “Confessione d’amore” [presentazione della trasmissione radiofonica *Confessione d’amore, da “Il burrone” di Ivan Gonciarov*, adattamento radiofonico in quattro puntate di D. De Palma, regia di A. Gomez, Compagnia di prosa di Firenze della Radiotelevisione italiana, prima puntata prevista sul secondo programma giovedì 8 gennaio 1959, ore 18-18,30], *Radiocorriere tv*, 1959, 1, p. 14.
- [5] “La battaglia di Poltava” [presentazione della trasmissione radiofonica *Poltava. Poema drammatico di Alexander Puskin*, traduzione di D. Ciampoli, adattamento e regia di G. Colli, Compagnia di prosa di Milano della Radiotelevisione italiana, con G. Santuccio, G. Giacobbe, R. Grassilli, M. Vannucci, A. Silvani, G. Bartolotto, L. Bosisio, S. Calogero, A. M. Cini, P. Mazzullo, S. Monelli, S. Mozzi, G. Polverosi, F. Solivani, prevista sul secondo programma venerdì 6 febbraio 1959, ore 21,20-22,15], *Radiocorriere tv*, 1959, 5, p. 20.
- [6] “Un ballo in maschera” [presentazione della trasmissione radiofonica *Un ballo in maschera. Dramma in quattro atti di Michail J. Lermontov*, traduzione di E. Lo Gatto, regia di A. Brissoni, con T. Carraro, E. Cotta, D. Montemurri, V. Valeri, O. Fanfani, G. Rossi, G. Bartolotto, A. Susana, P. Mazzullo, F. Solivani, S. Calogero,

- R. Salvagno, A. Cicorella, W. Vais, R. Battaglia, prevista sul secondo programma mercoledì 25 febbraio 1959, ore 21,20], *Radiocorriere tv*, 1959, 8, p. 9.
- [7] “Dubrovskij” [presentazione della trasmissione radiofonica *Dubrovskij, dal racconto di Alessandro Puskin*, libero adattamento in quattro puntate di M. Fabbri, realizzazione di I. Alfaro, Compagnia di prosa di Torino della Radiotelevisione italiana, prima puntata prevista sul secondo programma sabato 20 giugno 1959, ore 18,00-18,35], *Radiocorriere tv*, 1959, 24, pp. 16-17 e 35.
- [8] “La Madre” [presentazione della trasmissione radiofonica *La Madre. Tre atti di Karel Capek*, traduzione di A.M. Ripellino, regia di A. Fersen, con R. Morelli, I. Garrani, R. Grassilli, G. Bonagura, P. Giuranna, G. Pincherle, D. Biagioni, R. Cominetti, A. Miserocchi, prevista sul secondo programma mercoledì 15 luglio 1959, ore 21,20-22,50], *Radiocorriere tv*, 1959, 28, p. 9.
- 1960
- [21] “Serata čechoviana al Novelliere” [presentazione della trasmissione televisiva *Una serata per Cechov*, di G. Arrivabene (per il ciclo *Il novelliere*, a cura di D. D’Anza), musiche originali e adattamenti di A. Trovajoli, scene di M. Mammi, costumi di V. Colasanti, regia di D. D’Anza, con A. Lupo, E. Zareschi, S. Tofano, C. del Poggio, F. Volpi, A. Millo, C. Gherardi, A. Maestri, M. Vanucci, A. Tieri, A. Ninchi, C. Gravina, A. Pierfederici, il Ballet russe Irina Grjebina, U. e W. Dell’Ara, e con R. Bruni, M. Campa, R. Chevallier, A. Duse, L. Gorla, M. T. Mariotti, L. Modugno, L. Pasco, P. Rosmino, A. Trampus, S. Ziviani, prevista martedì 14 giugno 1960, ore 21,00-22,30], *Radiocorriere tv*, 1960, 24, pp. 14 e 30.
- [22] “I falsi Demetri” [presentazione della trasmissione radiofonica *I falsi Demetri*, a cura di R. De Felice, regia di G. D. Giagni, Compagnia di prosa di Roma della Radiotelevisione italiana, con C. Bizzarri, I. Garrani, U. Lay, A. Pierfederici, G. Sbragia, prevista sul secondo programma giovedì 23 giugno 1960, ore 21,30-22,25], *Radiocorriere tv*, 1960, 25, p. 18.
- [23] “A Mosca durante la ‘NEP’” [presentazione della trasmissione radiofonica *A Mosca durante la NEP. La letteratura satirica e la “Nuova Politica Economica” (1921-29). Avventure di bifolchi, rispettabili cittadini e burocrati nelle pagine di Maiakovskij, Zoscenko, Olescia, Ilf e Petrov, Kataev*, a cura di S. Bernardini, Compagnia di prosa di Roma della Radiotelevisione italiana, regia di G. da Venezia, prevista sul secondo programma giovedì 29 settembre 1960, ore 21,30-22,25], *Radiocorriere tv*, 1960, 39, p. 14.
- [24] “Pugaciòv” [presentazione della trasmissione radiofonica *Pugaciòv. Poema drammatico in otto scene di Sergeij Esènin*, traduzione di F. Maticotta, regia di A. Fersen, con T. Buazzelli, C. Reali, A. Lionello, N. dal Fabbro, C. Rissone, R. Palmer, R. Cominetti, A. Pierfederici, F. Graziosi, G. Bosetti, R. Grassilli, C. Gaipa, prevista sul secondo programma mercoledì 5 ottobre 1960, ore 21,30-22,25], *Radiocorriere tv*, 1960, 40, p. 9.
- [25] “Gli uomini nuovi di Tolstòj” [presentazione della trasmissione radiofonica *Gli uomini nuovi. Commedia satirica in cinque atti di Leone Tolstòj*, traduzione di O. Campa, regia di P. Masserano Taricco, Compagnia di prosa di Roma della Radiotelevisione italiana con A. Crast, A. De Roberto, J. Morino e G. Santuccio, prevista sul programma nazionale martedì 27 dicembre 1960, ore 2,001-23,00], *Radiocorriere tv*, 1960, 52, p. 3.
- 1961
- [8] “La potenza delle tenebre” [presentazione della trasmissione radiofonica *La potenza delle tenebre. Dramma in 5 atti di Leone Tolstòj*, traduzione di G. Guerrieri, regia di P. Masserano Taricco, con A. Marcacci, E. Zareschi, A.R. Garatti, L. Modugno, A. Zanchi, E.M. Salerno, R. Ricci, C. Gheraldi, M.T. Rovere, R. Cominetti, A. Silvani, L. Curci, J. Verdirosi, V. degli Abbati, R. Franchetti, S. Varriale, R. Herlitzka, S. Dionisi, G. Tempestini, G. Pellizzi, C. Filippini, prevista sul programma nazionale, martedì 7 febbraio 1961, ore 21-23,30], *Radiocorriere tv*, 1961, 6, p. 3.
- [9] “Tramonto di una vecchia famiglia” [presentazione della trasmissione radiofonica *Marija. Otto quadri di Isaak Emmanuilevic Babel’*, traduzione di F. Frassati, riduzione di V. Sermonti, commenti musicali di C. Frajese, con C. Hintermann, M. Chiocchio, A. Crast, V. Sanipoli, F. Giacobini, L. Brignone, A. Asti, A. Ninchi, R. Cominetti, R. Palmer, F. Graziosi, C. Gheraldi, S. Rossi, L. Curci, R. Berteau, G. Ombuen, S. Spaccesi, A. R. Garalli, prevista sul secondo programma mercoledì 8 novembre 1961, ore 21,30-23,00], *Radiocorriere tv*, 1961, 45, p. 47.
- 1964
- [13] Traduzione di poesie di B. Achmadulina [I nomi delle donne georgiane], A. Achmatova [Il quaderno bruciato], M. Cvetaeva [Adolescente], E. Evtušenko [I panni sporchi dell’epoca], V. Majakovskij [Congedo], O. Mandel’stam [Non di lupo è il mio sangue], B. Pasternak [Amare gli altri è una pesante croce], A. Voznesenskij [Il pozzo della morte], N. Zabolockij [Ieri, meditando sulla morte], in *Poeti sovietici*, a cura di G. Vigorelli, incisioni di U. Mastroianni, Editalia, Roma 1964.
- 1967
- [20] “Le ‘iterazioni cromatiche’ 1952-55”, in U. Sterpini, *Opere dal 1952 al 1967*, Galleria d’arte internazionale Due mondi, Roma 1967.
- 1970
- [24] Presentazione [nei risvolti di sovraccoperta] a: J. Weil, *La frontiera di mosca. Il cucchiaino di legno*, traduzione di G. Pacini, prefazione di R. Grebeníčková, Laterza, Bari 1970.

1971

- [19] Poesie [L'ignavo non soffre i desolamenti di Praga; Ero piccolo come un Lussemburgo], in *L'almanacco dei poeti*, G. Borletti, Milano 1971, pp. 142, 144 → S.

2005

- [1] “Quattro scritti sul teatro e la poesia” [Karel Čapek, *Loupežník*; Cento anni dalla morte del drammaturgo ceco Tyl; Notizie sul teatro sovietico; Sul poeta boemo Hrubín], *eSamizdat*, 2005 (III), 2-3, pp. 447-451.

2006

- [1] A.M. Ripellino, *Storie del bosco boemo e altri racconti*, cura e postfazione di A. Pane, Mesogea, Messina 2006. ← 1942.4, 8; 1975.1; SBB; 2000.4; 2003.2

- [2] Angelo Maria Ripellino, *Poesie prime e ultime*, a cura di F. Lenzi e A. Pane, presentazione di C. Vela, introduzione di A. Fo, Nino Aragno Editore, Torino 2006. ← 1940.1, 2; 1941.3; 1942.5; 1943.2, 5; 1952.3; 1954.2; 1955.1, 2; 1957.5, 11; NGA; 1960.18; 1962.4, 7; 1964.1, 8; FA; 1967.1, 4; 1975.3; 1976.3, 14; AB; 1977.35; 1979.1; 1980.1; 1981.1; 1986.2; SC; 1990.1, 2, 3; 1993.1; 1995.1; 1998.3; 2001.1, 3; 2003.4, 6

2007

- [1] A.M. Ripellino, “Due testi ritrovati” [L'ultimo Pasternak; Ettore Lo Gatto, *Storia del teatro russo*], *eSamizdat*, 2007 (IV), 2-3, pp. xx-xx. ← 1946.6; 1952.7

